

HOOFDSTUK III. — *Verlof om dringende familiale redenen*

Art. 5. Een in artikel 1 bedoeld personeelslid, dat erom verzoekt, mag tijdens zijn aanstelling voor maximaal één maand per schooljaar op verlof worden gesteld om dringende familiale redenen.

Dit verlof wordt door de Minister of zijn gevolmachtigde toegekend.

Art. 6. Het in artikel 5 bedoelde verlof wordt niet bezoldigd. Het wordt met een periode van actieve dienst gelijkgesteld. Een toegekend verlof mag niet gesplitst worden.

HOOFDSTUK IV. — *Opheffingsbepalingen*

Art. 7. Een in hoofdstuk I bedoeld personeelslid dat een verlof zoals bedoeld in artikelen 2 en 5 wil genieten stuurt de Minister onder wie het ressorteert langs de hiërarchische weg een met redenen omkleed schriftelijk verzoek toe.

Art. 8. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 9. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijke Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 maart 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister voor Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Tourisme,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijke Animatie,
B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 1043

29 NOVEMBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon réglant l'intervention financière en faveur des communes qui s'inscrivent dans une politique de traitement des déchets

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1990, notamment l'article 43.03.01 du programme 01 de la section 40;

Vu le décret du 19 juillet 1990 contenant le premier feuillet d'ajustement du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1990; notamment l'article 4;

Vu l'avis de l'inspection des finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980 et par la loi du 16 juin 1989;

Considérant que l'article 4 du décret précité autorise l'Exécutif à répartir l'intervention complémentaire en faveur des communes à concurrence des allocations de base inscrites à l'article 43.03.01 du programme 01 de la section 40;

Considérant que cette intervention financière en faveur des communes pour l'année 1990 dépend entièrement de la mise en vigueur du présent arrêté;

Considérant que, dans l'intérêt des finances communales, elle doit intervenir au plus tôt, compte tenu des besoins pressants de rentrées financières pour les communes;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté règle l'octroi par la Région, d'une intervention financière complémentaire en faveur des communes s'inscrivant dans une politique de traitement des déchets ménagers.

Art. 2. Un montant de 46,6 millions de francs inscrit à charge de l'allocation de base 43.03.01 de la section 40 du budget administratif 1990 du Ministère de la Région wallonne, est réparti entre les communes conformément aux articles 3 à 6.

Art. 3. 15 % du montant visé à l'article 2 sont répartis entre les communes sur le territoire desquelles est implantée une usine de traitement des déchets.

Cette répartition est effectuée au prorata des capacités de traitement des usines exprimées en tonnes.

Seules les tonnes de déchets traités selon les procédés de l'incinération et du broyage-triage-compostage sont prises en compte pour le calcul des capacités.

Art. 4. 30 % du montant visé à l'article 2 précité sont répartis entre les communes sur le territoire desquelles sont situées des décharges de classe II autorisées conformément à l'article 19 du décret du 5 juillet 1985 relatif aux déchets et de l'article 32 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 juillet 1987 relatif aux décharges contrôlées.

Cette répartition est effectuée au prorata des volumes de ces décharges tels qu'ils ont été autorisés conformément à l'arrêté précité.

Art. 5. 10 % sont répartis entre les communes sur le territoire desquelles sont aménagées des stations de transfert des déchets ménagers.

Cette répartition est effectuée au prorata de la surface des stations de transfert, exprimées en mètres carrés.

On entend dans le présent arrêté par station de transfert une aire géographique, servant de relais entre les communes bénéficiaires et l'usine de traitement, où ces communes bénéficiaires rassemblent leurs déchets soit pour éviter une distance trop grande d'acheminement des déchets soit en vue de l'acheminement des déchets par un autre moyen de transport.

Art. 6. 45 % sont répartis entre les communes qui font procéder au traitement de leurs déchets ménagers selon les deux procédés de traitement retenus à l'article 3.

Cette répartition est effectuée au prorata du résultat obtenu en multipliant le chiffre de leur population par celui de la distance, exprimée en kilomètres, entre le centre administratif de la commune bénéficiaire et le centre administratif de la commune où est située l'usine de traitement ou la station de transfert.

Le chiffre de la population pris en considération pour chaque commune concernée, résulte du relevé des chiffres officiels de la population au 1er janvier de l'année 1989, publié au *Moniteur belge* par l'Institut national de Statistique.

Le kilométrage, arrondi à la première décimale, est relevé à vol d'oiseau entre le centre administratif de la commune bénéficiaire et le centre administratif de la commune où est située l'usine de traitement ou la station de transfert selon le cas.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1er décembre 1990.

Art. 8. Le Ministre des Affaires intérieures chargé des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 29 novembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie,
des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux,
des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,

A. VAN DER BIEST

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 1043

29. NOVEMBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Regelung der Finanziellen Beteiligung zugunsten der Gemeinde, die in Verbindung mit einer Politik zur Verarbeitung der Abfälle stehen

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1990, insbesondere des Artikels 43.03.01 des Programms 01 des Abschnittes 40;

Aufgrund des Dekrets vom 19. Juli 1990 zur ersten Anpassung des Ausgaben des Haushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1990, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980 und vom 16. Juni 1989;

In der Erwägung, dass der Artikel 4 des vorerwähnten Dekrets die Exekutive erlaubt, die zusätzliche Beteiligung an die Gemeinden bis zu der in Artikel 43.03.01 des Programms 01 des Abschnittes 40 eingetragenen Zuschüsse zu verteilen;

In der Erwägung, dass diese finanzielle Beteiligung zugunsten der Gemeinde für das Jahr 1990 von dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses völlig abhängt;

In der Erwägung, dass im Interesse der Finanzen der Gemeinde diese Beteiligung unter Berücksichtigung des dringenden Bedürfnisses nach finanziellen Einnahmen für die Gemeinden so schnell wie möglich eingegriffen werden soll;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, den bezuschussten Arbeiten und dem Wasser,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der vorliegende Erlass regelt die Zulassung durch die Region von einer zusätzlichen finanziellen Beteiligung zugunsten der Gemeinde, die in Verbindung mit einer Politik zur Verarbeitung der Abfälle stehen.

Art. 2. Ein Betrag von 46,6 Millionen Franken, der zu Lasten des Zuschusses 43.03.01 des Abschnitts des Verwaltungshaushalts 1990 des Ministeriums der Wallonischen Region eingetragen ist, wird unter die Gemeinden nach den Artikeln 3 bis 6 verteilt.

Art. 3. 15 % des in Artikel 2 erwähnten Betrags werden unter die Gemeinden, auf deren Gebiet eine Anlage zur Verarbeitung der Abfälle angesiedelt ist, verteilt.

Diese Verteilung wird im Verhältnis zu den in Tonne ausgedrückten Verarbeitungskapazitäten der Anlagen vorgenommen.

Nur die Tonnen von nach den Verfahren der Verbrennung und der Vermahlung — Sortierung — Kompostierung verarbeiteten Abfällen werden berücksichtigt.

Art. 4. 30 % des in Artikel 2 erwähnten Betrags werden unter die Gemeinden verteilt, auf deren Gebiet Deponien von Klasse II stehen, welche nach dem Artikel 19 des Dekrets vom 5. Juli 1985 über die Abfälle und dem Artikel 32 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Juli 1987 über die kontrollierten Deponien zugelassen sind.

Diese Verteilung wird im Verhältnis zu dem Volumen dieser Deponien, so wie sie nach dem vorerwähnten Artikel zugelassen worden sind, vorgenommen.

Art. 5. 10 % werden unter die Gemeinden, auf deren Gebiet Übertragungsanlagen der Hausmülle eingerichtet sind, verteilt.

Diese Verteilung wird im Verhältnis zu der in Quadratmeter ausgedrückten Fläche der Übertragungsanlagen vorgenommen.

Im vorliegenden Erlaß versteht man unter Übertragungsanlage eine geographische Fläche, die als Relais für die begünstigten Gemeinden und die Verarbeitungsanlage dient. In dieser Fläche versammeln die Gemeinden ihre Abfälle entweder um einen zu grossen Abstand zur Beförderung der Abfälle zu vermeiden oder zwecks der Beförderung der Abfälle durch ein anderes Transportmittel.

Art. 6. 45 % werden unter die Gemeinden verteilt, die die Verarbeitung ihrer Hausmülle nach den zwei in Artikel 3 berücksichtigten Verfahren von Verarbeitung vorgehen lassen.

Diese Verteilung wird im Verhältnis zu dem folgenden erzielten Ergebnis : die Zahl der Bevölkerung X der in Kilometer ausgedrückten Abstand zwischen dem Verwaltungszentrum der begünstigten Gemeinde und dem Verwaltungszentrum der Gemeinde, wo die Verarbeitungs- oder die Übertragungsanlage steht.

Die für jede betreffende Gemeinde berücksichtigte Zahl der Bevölkerung ergibt sich aus der durch das Nationale Institut der Statistik in *Belgisches Staatsblatt* veröffentlichten Liste der offiziellen Zahl der Bevölkerung am 1. Januar 1989.

Die auf der erste Dezimale aufgerundete Kilometerzahl wird in der Luftlinie zwischen dem Verwaltungszentrum der begünstigten Gemeinde und dem Verwaltungszentrum der Gemeinde, wo die Verarbeitungs- bzw. die Übertragungsanlage steht, berechnet.

Art. 7. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Dezember 1990 in Kraft.

Art. 8. Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den lokalen Behörden, den bezussschusten Arbeiten und dem Wasser, wird mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Namür, den 29. November 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft,
den K.M.B. und dem regionalen öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den lokalen Behörden,
den Bezussschusten Arbeiten und dem Wasser für die Wallonische Region,

A. VAN DER BIEST

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt
und des Wohnungswesens für die Wallonischen Region,

G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 91 — 1043

29 NOVEMBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende regeling van de tegemoetkoming ten gunste van de gemeenten die in de lijn van een huisvuilverwerkingspolitiek liggen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 1 december 1990 houdende de algemene begroting van de uitgaven van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1990, inzonderheid op afdeling 40, programma 01, artikel 43.03.01;

Gelet op het decreet van 19 juli 1990 houdende de eerste aanpassing van de algemene begroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 1990, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het advies van de Minister van Begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980 en bij de wet van 16 juni 1989;

Overwegende dat artikel 4 van het voormelde decreet de Executieve toelaat de bijkomende tegemoetkoming ten gunste van de gemeenten te verdelen ten belope van de in afdeling 40, programma 01, artikel 43.03.01 uitgetrokken basistoelagen;

Overwegende dat deze tegemoetkoming ten gunste van de gemeenten voor het jaar 1990 vokomen afhankelijk is van de inwerkingtreding van dit besluit ;

Overwegende dat deze tegemoetkoming moet, in het belang van de gemeentefinanciën en rekening houdend met de dringende behoeften van de gemeenten aan financiële middelen, onverwijld worden verdeeld;

Gelet op dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit houdt regeling van de toekenning voor het Gewest van een bijkomende tegemoetkoming ten gunste van de gemeenten die in de lijn van een huisvuilverwerkingspolitiek liggen.

Art. 2. Een bedrag van 46,6 miljoenen frank dat ten laste van artikel 43.03.01 van afdeling 40 van het administratieve begroting 1990 van het Ministerie van het Waalse Gewest komt, wordt verdeeld overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 over de gemeenten.

Art. 3. 15 % van het in artikel 2 bedoelde bedrag wordt verdeeld over de gemeenten op het grondgebied waarvan huisvuilverwerkingsinstallaties worden gevestigd.

Die verdeling gebeurt naar rata van het verwerkingsvermogen, uitgedrukt in tonnen, van de installaties.

Komen alleen in aanmerking voor de berekening van het vermogen, de tonnen huisvuil verwerkt met de volgende procédés : verbranding en vermaling-sortering-compostbemesting.

Art. 4. 30 % van het in artikel 2 bedoelde bedrag wordt verdeeld over de gemeenten op het grondgebied waarvan stortplaatsen van klasse II zijn gelegen die overeenkomstig artikel 19 van het decreet van 5 juli 1985 betreffende de afvalstoffen en artikel 32 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 juli 1987 betreffende de gecontroleerde stortplaatsen werden toegelaten.

Die verdeling gebeurt naar rata van de volumes van die stortplaatsen zoals zij overeenkomstig het voormelde besluit werden gemachtigd.

Art. 5. 10 % wordt verleend over de gemeenten op het grondgebied waarvan overdrachtstations van huisvuil worden gevestigd.

Die verdeling gebeurt naar rata van de oppervlakte, uitgedrukt in M2, van de overdrachtstations.

In dit besluit dient te worden verstaan onder overdrachtstations, een geografische oppervlakte die wordt gebruikt als pleisterplaats tussen de begunstigde gemeenten en de verwerkingsinstallaties; plaats waar die begunstigde gemeenten hun huisvuil verzamelen hetzij om te vermijden dit huisvuil over een te lange afstand te vervoeren, hetzij ten einde dit huisvuil met een andere procédé te vervoeren.

Art. 6. 45 % wordt verdeeld over de gemeenten die hun huisvuil volgens de in artikel 3 vermelde twee procédés doen verwerken.

Die verdeling gebeurt naar rata van het resultaat van de volgende berekening : bevolkingscijfer vermenigvuldigd met de afstand in kilometers tussen het bestuurscentrum van de begunstigde gemeenten en het bestuurscentrum van de gemeente waar de verwerkingsinstallaties of het overdrachtstation is gelegen.

Het voor elke betrokken gemeente in aanmerking genomen bevolkingscijfer, vloeit uit de lijst van de officiële bevolkingscijfers op 1 januari 1989 voort die door het Nationaal Instituut voor de Statistiek in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt.

Het aantal kilometers, afgerond op de eerste decimaal, vertegenwoordigt de afstand in vogelvlucht tussen het bestuurscentrum van de begunstigde gemeente en het bestuurscentrum van de gemeente waar, volgens het geval, de verwerkingsinstallaties of het overdrachtstation zijn gelegen.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 december 1990.

Art. 8. De Minister van Binnenlandse Zaken belast met Lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 29 november 1991.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Binnenlandse Zaken belast met Lokale Besturen,
Gesubsidieerde Werken en Water,

A. VAN DER BIEST